

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani

Herausgeber: Pro Grigioni Italiano

Band: 10 (1940-1941)

Heft: 1

Artikel: Prime voci : Ninna-Nanna "calanchina"

Autor: Maranta, Renato

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-11757>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ninna-Nanna « calanchina ».

I.

*O bel pinin,
per fat dormì
in tol cünin
a vöi ninat.
Ol ceir l'è nacc
lüna o ghè bë
per fà i facc
de ca, to sè.*

*Ol me pouret,
to ga da ves
on bon cauret,
ma.... facc de ges.*

II.

*Ol pa, i disc
ò à pensò
de fà fescta
al so popò;
to bë vedèl
in sul taolin
ol bel gatin
con i barbisc.*

*Nem, dolsc, dörm presct.
pcianc pciaù, bel fciò.
Sögna sci chesct:
cent bel colò.*

III.

*A beurà i vac
tog pensa mia
l'al fà la zia
con ti mi a stac.
Met scvelt ol dent
per dat ol tond;
facc grand a mont
to narà süent.*

*I bel caval
to ga, matö,
propi con chil
to sè; car pö.*

IV.

*So la scitarnam
e 'l fegn de sborf
mo je' per dam
no man, a tecc
mo met mia dent,
so vegn ol frecc,
a guardà i corf,
mo srà, con gnent.*

*J'ögít adès
met giù bel quít.
Insci, polit:
to dörm poës.*

RENATO MARANTA — S. Vittore, fine dicembre 1939

Nota: ad ogni strofa di quaternari tronchi, segue una strofetta, pure di quaternari. Il vernacolo adoperato è quello comune a tutta la Calanca; mantenendosi, per quanto possibile, a questo tipo generale l'autore mira a rendersi intelligibile almeno a tutti i Calanchini.